

Béatitudes selon Matthieu

pour chanteurs solistes ou en chœurs, avec instruments et participation de l'assemblée paroissiale

Conducteur

Musique : Dominique Collardey © 2007 - Edition du 2/12/2024

Traduction : AELF

Remerciements

Dorothée Perreau, Sylvie Chabert d'Hyères, Marie Dubois, la schola paroissiale de Verrières-le-Buisson, Bernard Monnerie, Pascale, Marie et Simon Van Den Heuvel, Camille Potard, Pascal Legris, Catherine Collardey et le Père Jean Rencki ont soutenu cette création. Depuis, ma reconnaissance leur est fidèle.

Présentation

Le mot HEUREUX chez l'évangéliste Matthieu renvoie au sens où le Christ l'entendait en sa langue araméenne, soit en hébreu ASHREI אֲשֶׁרֵי qui signifie « En marche vers DIEU » (cf. André Chouraqui/Traduction de la Bible) d'où les trois intermèdes instrumentaux sur un pas de montagnard, et l'esprit général de l'œuvre.

Chanteurs

Le verset 9 est proposé en 2 options, la seconde est réservée à un ensemble vocal expérimenté.

Orgue

Si le contexte s'y prête, les duos trompette-orgue du verset 7 et l'accompagnement de la danse villageoise du verset 12 seront joués de préférence avec les grandes-orgues, les autres accompagnements sur l'orgue de chœur.

VERSET 1

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

Quand Jésus vit la foule, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent.

II expressif : 8', 4'

Orgue

VERSET 2

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

Alors, ouvrant la bouche il se mit à les instruire. Il disait :

II expressif : 8', 4'

Orgue

אשרי

Marche lente - Fonds 8', 4' (♩. = 60)

Flûte

Clarinette

Orgue

8

Fl.

Cl.

O.

decresc.

The musical score is for a piece titled 'Aseri' (אשרי). It is a slow march in 8/8 time, with a tempo of 60 beats per minute. The score is written for three instruments: Flute, Clarinet, and Organ. The Flute and Clarinet parts are in G major. The Organ part features a complex rhythmic pattern with triplets and a decrescendo marking. The score is divided into two systems. The first system consists of three staves: Flute, Clarinet, and Organ. The second system consists of three staves: Flute, Clarinet, and Organ. The Flute and Clarinet parts are in G major. The Organ part features a complex rhythmic pattern with triplets and a decrescendo marking.

Soliste - Affettuoso (♩ = 60)

Orgue **II expressif : 8', 4'**

Heu - reux, heu-reux les pauvres de cœur, heu - reux ces pau -

Sol.

vres, Heu - reux, heu-reux les pauvres de cœur, heu - reux ces pau -

O.

Sol.

vres, Heu - reux, les pau - vres de cœur : Le Roy-

O.

♩ = 90

Sol.

au-mes Cieux, le Royau-me des Cieux, ce Royaume est à eux ! eux !

O.

1. petite pause

2. Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 4 - In memoriam Olivier Messiaen

Soliste - Dolcissimo (♩ = 60)

Gambe, voix céleste

Orgue

Heu - reux les doux, les doux,

Laisser la voix "arrondir" le si

11

Sol.

heu - reux les doux, les doux

O.

17

Sol.

heu - reux, heu - reux, heu - reux les

O.

23

Sol. *doux, les doux :*

O.

Sol. *ils ob - tien - dront la terre, ils ob - tien -*

O.

II expressif : 8', 4'

♩ = 90

30

Sol. *dront la terre, la ter - re pro - mise ! mi - se !*

O.

1. 2. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

Largo caloroso (♩ = 60)

Soliste

Orgue

II expressif : 8', 4'

Heureux ceux qui pleu - rent,

Sol.

O.

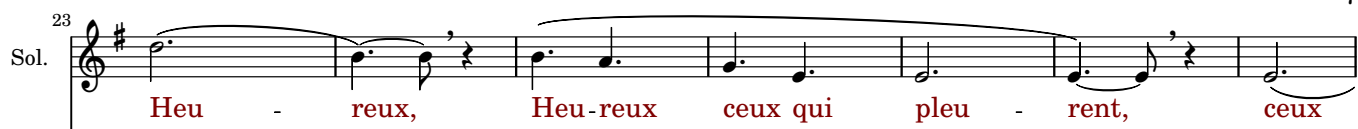
Heureux ceux qui pleu - rent, Heureux ceux qui pleu - rent, Heureux,

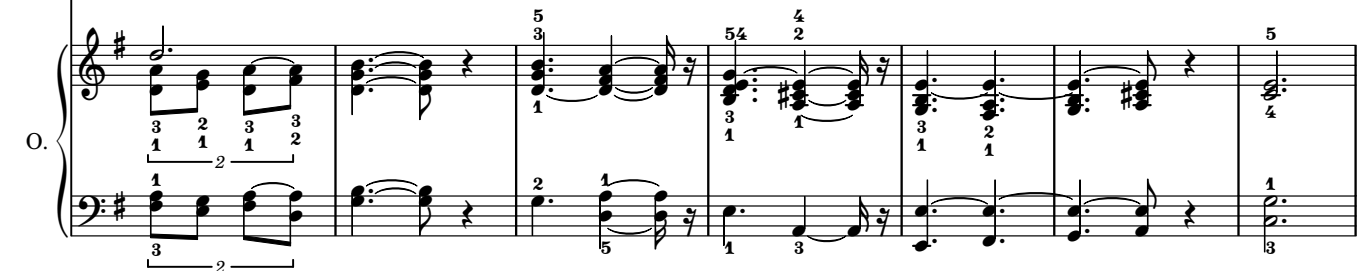
Sol.

O.

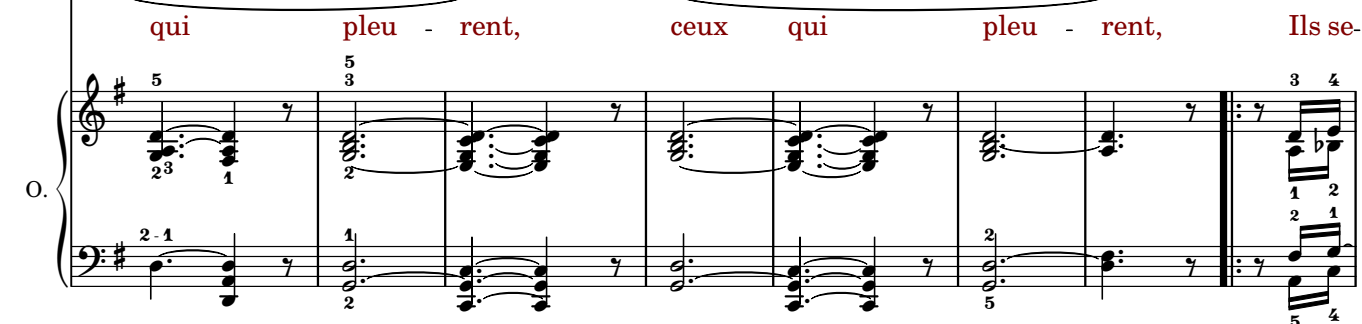
Heu - reux, Heu-reux ceux qui pleu - rent, Heu - reux,

23

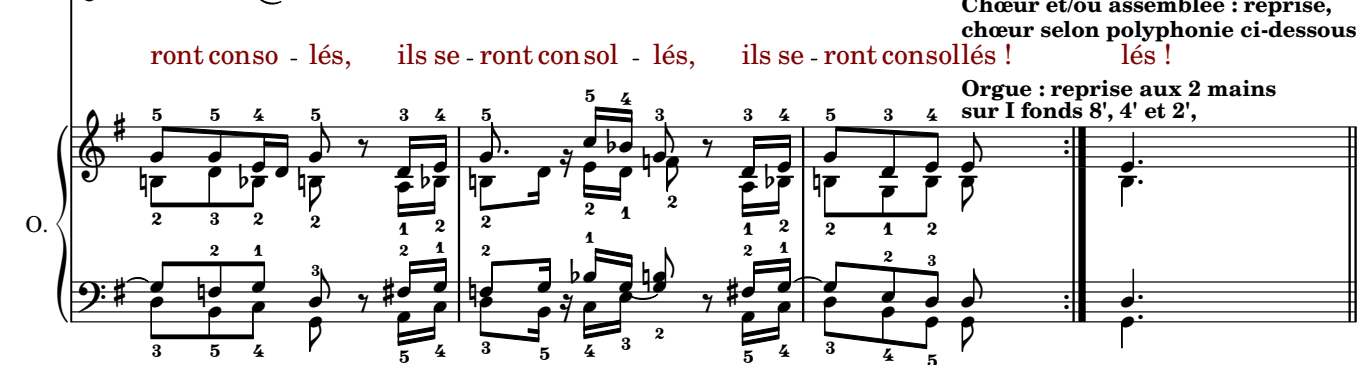
Sol. 

O. 

30 

O. 

37 

O. 

1. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise,
chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains
sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 6

Soliste **Slancio (avec élan) (♩ = 60)**

Oorgue **II expressif : 8', 4'**

Heu - reux ceux qui ont faim,

p *sfz*

Sol. **"soiff"**

O. **"soiff"**

Heu - reux ceux qui ont soif, de la jus -

p *sfz* *p*

Sol. **ti - ce ! Heu - reux ceux qui ont faim,**

O. **ti - ce ! Heu - reux ceux qui ont faim,**

p *sfz*

19

Sol.

Heu - reux ceux qui ont soif, de la jus -

O.

p *sfz* *p*

2 3 5 3 5 2 - 4

1 1 2 1 2 1

25

Sol.

ti - ce, la jus - ti - ce : Ils se-

O.

$\text{quarter note} = 90$

31

Sol.

ront rassa - siés, ils se - ront ras-sa - siés, ils se - ront rassa-siés ! siés !

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

O.

VERSET 7

Soliste - Jubilante, grazioso & maestoso (♩ = 50)

Orgue

II expressif : fonds doux 8', 4', seulement

I : fonds 16', 8', 4 légers, seulement

Heureux les miséricordieux, heureux les miséricordieux, heu-

Sol.

reux les miséri-cor - - - - - dieux,

O.

Sol.

heu - reux, heu - reux les miséri - cor - di - eux, heu - reux,

O.

più piano

Sol. 13

heu - reux les miséri - cor - di-eux, heu - reux, heu - reux les miséri-

O.

Sol. 17

cor - di-eux, heu - reux, heureux les miséri-cor - di - eux, trompette en Ut

Tr.

O. I : + montre 16', 8'

Sol. 21

animato, heu-reux, heureux les mi-séri-cor - di -

Tr.

O. II I : - montre 16', 8'

12
25

Sol. *p*
eux, heureux, heureux les miséri-cor - di-

Tr.

O. **I : + montre 16', 8'**
II

30

Sol. eux,

Tr.

O. **I aux deux mains :
montre 16' et autres
fonds 8', 4', 2' + mix.**

34

Tr.

O.

Tr. *sfz*

O.

Tr. *sfz*

O.

Tr.

O. I : - Montre 16', 8'

O. flûtes 8', 4'

O.

O.

Sol.

$\text{♩} = 90$

16' léger, 8', 4'

O.

Sol.

63

1. 2. petite pause

O.

dront mi-sé-ri-corde, ils ob-tien-dront mi-sé-ri-corde! cor-de!

Chœur et/ou assemblée : reprise,
chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains
sur I fonds 16', 8' 4' et 2',

Più veloce, areore (♩ = 92)

Soliste

Heu - reux, heu - reux les cœurs purs,

II expressif : fonds doux 8', 4'

Orgue

I : fonds 16', 8', 4' légers

Sol.

heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

O.

Sol.

heu - reux, heu - reux les cœurs purs, heu - reux,

O.

16

19 Sol. *decresc.*

heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

O.

26 Sol. *rall a tempo rall. e decresc.*

- reux, les cœurs purs :

O.

33 Sol. ♩ = 90

Il verront Dieu, ils verront Dieu, ils verront Dieu ! Dieu !

O.

1. 2. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

Scintillant (♩ = 92)

Soliste

Heu - reux, heu - reux les ar - ti-sans de paix,

Orgue

II expressif : fonds doux 8', 4', mix.

I : fonds 16' léger, fourn.

Sol.

heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

O.

Sol.

heu - reux, les ar - ti-sans de paix, heu - reux, heu-

O.

18
20

Sol. 

O. 

27

Sol. 

O. 

♩ = 90

Sol. 

O. 

1. 2. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 9 - Option 2 - À 4 voix

Pacato, a capriccio

Sopranes & Alti

Ténors & Basses

Tous
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

rall. $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 64$ $\text{♩} = 60$

S./A.

T./B.

reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, paix,
tous sur "paix" sauf basses

basses en relief :
les ar - ti - sans de - paix,

a tempo ($\text{♩} = 88$)

S./A.

T./B.

tous
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

S./A.

T./B.

sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu -

20

S./A. *8*

reux les ar - ti - sans de *tous sauf alti* paix, *tous* heu - reux les ar - ti - sans de *sopranes* paix, *+ ténors* heu -
alti : paix, de paix, paix, de paix, heu -

T./B.

ténors & basses : paix, de paix,

10

S./A.

reux *tous* les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, de paix, heu -
 reux, *alti :* de de paix, heu -

T./B.

heu - reux les *ténors :* de de paix,
basses : de de paix,

12

S./A.

sopranes reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux, *tous* heu-reux les ar - ti - sans de
 heu-reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux

T./B.

heu-reux, les ar - ti - sans de paix, heu-reux,

14

S./A.

tous paix, *sopranes* heu - reux, les ar - ti - sans; les ar - ti - sans, *sopranes & alti* les
alti : paix, heu-reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux,

T./B.

heu-reux, les ar - ti - sans, les ar - ti -
 les ar - ti - sans de paix, les ar - ti -

16

S./A. ar-ti - sans de paix, tous heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, de paix,

T./B. sans de paix, sans de paix, ténors & basses : sans, les ar-ti -

19

S./A. de paix, de paix, de paix, tous de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti -

T./B. sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix,

22

S./A. sans de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

T./B. ténors & basses : paix, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti -

25

S./A. de paix, de paix, sopranes & alti heu - reux les ar - ti - sans de

T./B. sans, ar - ti - sans, ar - ti - sans, ar - ti - sans de ténors & basses

27

S./A. *tous*
paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans de *tous sauf basses* paix, de

T./B. *basses*
paix, *basses* ar-ti - sans de

30

S./A. *tous*
paix, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de

T./B.

33 *fuga*

S./A. *paix,*

T./B. *basses*
car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront, car ils se -

35

S./A. *alti*
car ils se-ront appelés, car ils se-

T./B. *car*
ront appelés fils de Dieu, ap-pe - lés fils de Dieu, ap - pe - lés appelés fils de Dieu, car ils se-

38

S./A. *sopranes*
ront ap-pe-lés, car ils se-ront ap-pe - lé, ap-pe-lés, fils de Dieu, ap-pe - lés fils de Dieu, ils se-

T./B. *car*
ront appelés, car ils se-ront appe - lés, appe lés fils de Dieu, appelés, appe - lés fils de Dieu, car ils se

41

S./A. ront ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront car ils se - ront ap-pe-lés fils de
ront ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront, car ils se - ront ap-pe-lés fils de

T./B. ront ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se - ront appelés, ap - pe - lés, fils de

43

S./A. Dieu, ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront, car ils se - ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-
Dieu, ap - pe-lés fils de Dieu, car ils se - ront, ils se-ront ap - pe-

T./B. Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ils se - ront, ils se-ront appelés,

46

S./A. lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe -
lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe -

T./B. ap - pelés, ap - pelés, ap - pelés, ap - pelés,

48

S./A. lés, fils de Dieu, ils se - ront ap-pe-lés, ap - pe - lés,
lés, ap-pe-lés fils de Dieu, ils se - ront, ils se-ront,

T./B. ap - pelés fils de Dieu, car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pelés, car ils se -
ap - pelés fils de Dieu, car ils se - ront ap - pe - lés, ap - pe -

ténors
↓

50

S./A. ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de Dieu, fils de Dieu,
ap-pe-lés, ap-pe-lés fils de Dieu, ap-pe-lés fils de

T./B. ront, lés, car ils se - ront ap-pe-lés fils de Dieu, ap-pe-lés fils de
ap-pe-lés fils de Dieu, ap-pe-lés fils de

52

S./A. car Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés,
car ils se - ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

T./B. Dieu, car ap-pe-lés, ils se - ront, ap-pe-lés, appelés, appelés, ap-pe-lés, appelés, appelés,

54

S./A. lés, lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de Dieu, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés,
lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, *sopranes & alti* fils de

T./B. car car ils se - ront appelés, appelés, car ils se - ront ap-pe-lés fils de
car ils se - ront appelés, appelés, car ils se - ront appelés, fils de

56

S./A. Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de
Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de

T./B. Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront, ap-pe-lés fils de
Dieu, ils se - ront, ils se - ront, ap-pe-lés fils de

58

S./A. Dieu, ap - pe-lés, ap-pe-lés, ap - pe-lés, ap - pe - lés, car

T./B. Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront, ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront ap - pe - lés,

60

S./A. *alti* car ils se - ront ap - pe - lés, ap-pe-lés *tous* fils de
ils se-ront ap - pe - lés, ils se-ront ap - pe - lés, ap - pe-lés

T./B. car ils se - ront ap - pe - lés, ils se - ront ap - pe - lés, ils se - ront ap - pe - lés, ap-pe-lés ap - pe-lés

62

S./A. Dieu. Heu - reux, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix,

T./B. *ténors & basses*
les ar - ti -

65

S./A. *sopranes & alti* de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

T./B. sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti -

68

S./A. *de paix, de paix, tous ar - ti - sans de paix, car*

T./B. *sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans,*

71

S./A. *ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,*

T./B. *ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,*

75 **a capriccio** (♩ = 110)

S./A. *Tous ils se - ront, ils se - ront, ils se - ront, ils se - ront ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe -*

T./B. *ils se - ront, ils se - ront, ils se - ront, ils se - ront ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe -*

75 **rall.** ♩ = 104 ♩ = 88 ♩ = 72 ♩ = 66 **ralentissimo** ♩ = 40 ♩ = 30

S./A. *lés, appelés fils de Dieu, les ar - ti - sans de paix, la tous sauf basses paix de Dieu.*

T./B. *basses (en relief) ils se - ront ap - pe - lés fils de Dieu.*

Patetico - Orgue : fonds 8', 4' aux 2 mains, 16' en ped. (♩. = 60)

Orgue

Sol. **soliste**

S./A. **orgue muet, accompagnement par le chœur, bouche fermée**

T./B.

Heureux ceux qui sont persé - cu-tés pour la justi - ce :

Sol.

S./A.

T./B.

le Roy-au-me des Cieux, le Roy-au-me des Cieux, ce Roy-au-me est à eux !

Béatitudes selon Matthieu © 2007 - Musique : D. Collardey - Conducteur - Edition du 2/12/2024

VERSET 11

Soliste - Affettuoso (♩ = 60)

Orgue II expressif : 8', 4'

Heu - reux se - rez-vous si l'on vous in - sul - te

S. 3

si l'on vous per - sé - cu - te, si l'on dit faussement toute sorte de mal,

O.

S. 8

petite pause

tou-te sor-te de mal con-tre vous à cause de moi.

O.

Giocosissimo (danse villageoise), progressivement avec l'assemblée au fil des reprises (♩ = 54)

Réjou-

Fonds 8', 4' et 2' puis mixtures ajoutées au fil des reprises

is - sez vous, ré - jou - is - sez - vous et soy - ez dans l'al - lé - gres - se car

1. reprises ad libitum | 2. arrêt net, au jugé

vo - tre ré - compen - se se - ra grande dans les Cieux ! Réjou - grande dans les Cieux !

Récitatif **rall.**

C'est ain-si qu'on a persécuté les prophètes qui vous ont pré - cé - dés.

II expressif : 8', 4' - Laisser bien émerger le premier accord

אשרי

Marche lente - Fonds 8', 4' (♩ = 60)

Flûte

Clarinette

Orgue

⁸

F.

C.

O.

decresc.